

Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **37 (1990)**

Heft 11-12

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
 Ursula Speich-Hochstrasser,
 Schweizerischer Zivilschutzverband,
 Postfach 8272, 3001 Bern,
 Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
 Schweiz. Zivilschutzverband
 Union suisse pour la protection civile
 Unione svizzera
 per la protezione civile
 Postfach 8272, 3001 Bern
 Zentralpräsident / Président
 central / Presidente centrale
 Robert Bühler
 Steinhofstrasse 46, 6005 Luzern

**Druck und Versand / Impression et
 expédition / Stampa e spedizione**
 Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
 CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
 Telex 934 646, Telefax 065 247 335
 Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni
 Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
 strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
 Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
 Telefax 01 242 34 89
 Anzeigenleiter: Kurt Glarner
 Telefon 054 41 19 69
 Pour la Suisse romande:
 Presse Publicité SA
 5, avenue Krieg, case postale 258
 CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:
 Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
 Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
 Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
 Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
 Fr. 45.- (estero)

**Einzelnummer / Numéro individuel /
 Numero separato Fr. 4.-**

**Erscheinungsweise / Parution /
 Apparizione**
 zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
 12 numéros par an (3 numéros doubles)
 12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 24 329
 Edition contrôlée (REMP): 24 329
 Edizione controllata (WEMPF): 24 329

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Dass der Zivilschutz seinen Platz hat in der schweizerischen Sicherheitspolitik, ist keine Frage. Wie er jedoch und unter welchen neuen Rahmenbedingungen er diesen Platz ausfüllen wird, darüber versuchen wir mit mehr Details als bis anhin in der Ausgabe 1-2 des neuen Jahres zu berichten. Diese Beitragspalette wird ergänzt aus den noch «sendebereiten» Beiträgen des alten Jahres und mit erhöhtem Berichtanteil aus der Romandie.

Il n'y a pas de doute sur l'importance que revêt la PCi dans la politique de sécurité de la Suisse. Pourtant – dans quelle mesure et sous quelles conditions-cadres la PCi entend-elle remplir ses tâches? – nous essayerons d'en informer nos lecteurs avec davantage de détails que jusqu'ici dans le numéro 1-2 de l'année à venir. Cette palette d'articles sera complétée par des reportages déjà prêts à être publiés sur l'année qui est en train de se terminer et par une contribution plus étendue provenant de la Suisse romande.

Non vi è dubbio sull'importanza che spetta alla PCi nella politica di sicurezza svizzera. Nel numero 1-2 dell'anno nuovo cercheremo tuttavia di informare i nostri lettori più dettagliatamente che finora in quale misura e sotto quali condizioni strutturali la PCi intende riempire i suoi compiti. – Questa raccolta di articoli sarà corredata da relazioni già pronte ad essere pubblicate sull'anno che sta per terminarsi nonché da un autorevole contributo proveniente dalla Svizzera romanda.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Thun 1990 / Thoune 1990

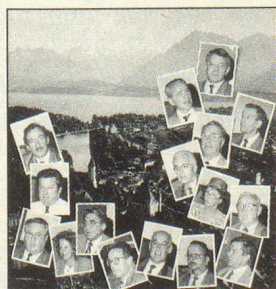
| | |
|---|---|
| «Zivilschutz – wohin?»: Thesen | 6 |
| «Protection civile, quo vadis?»: Les thèses | 7 |
| «Protezione civile – dove vai?»: I tesi | 8 |



| | |
|------------|----|
| Highlights | 10 |
|------------|----|

| | |
|---|----|
| PCi 1995: Vers la «majorité de l'institution» | 12 |
| Standortbestimmung und Zukunft Bundespräsident Dr. Arnold Koller | 15 |
| Rétrospective et perspectives Arnold Koller, président de la Confédération | 18 |
| Valutazione e avvenire Dott. Arnold Koller, presidente della Confederazione | 21 |
| Staatenwelt im Umbruch – bleibt die Schweiz eine Insel? Jürg Tobler, Chefredaktor «St. Galler Tagblatt»* | 24 |
| Strategische Lagebeurteilung 90 – Konsequenzen für die Schweiz Div zD Dr. Gustav Däniker* | 27 |
| Die Bedeutung des Zivilschutzes aus der Sicht der Gesamtverteidigung Hansheiri Dahinden, Direktor ZGV | 31 |
| Stärken und Schwächen der Zivilschutzkonzeption 71 Dr. Werner Heierli, Zürich | 38 |
| La conception 1971 de la protection civile, ses objectifs et ses résultats Roselyne Crausaz, Conseillère d'Etat* | 42 |
| Denken in Illusionen Rolf Fischer, Ortschef der Stadt Bern | 44 |
| Examen de la conception 1971 et évolution possible Pierre Ebner, Chef local de Sion* | 46 |
| Zivilschutz und Nothilfe aus der Sicht des Kantons Regierungspräsident Peter Schmid, Bern | 48 |
| Auf verschiedene Bedrohungsformen ausrichten Nationalrat Franz Steinegger, Uri* | 53 |
| Neuorientierung stützt sich auf Bewährtes ab Hans Mumenthaler, Direktor BZS* | 56 |
| Dem Zivilschutz fehlt die Einsatzerfahrung Hans Rüttimann, Feuerwehrenspektor, Luzern* | 58 |

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



SZSV-Köpfe verfolgen die Frage:
 ZS – wohin?
 (Fotomontage: Roulier/Leu)

Un auditoire attentif USPC suit la
 question: PCi, quo vadis?
 (Photomontage: Roulier/Leu)

Un auditorio attento USPC segue
 la domanda: PCi – dove vai?
 (Fotomontaggio: Roulier/Leu)

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO

| | |
|---|----|
| Die Qualität des eingelagerten Trinkwassers | 62 |
| La qualité des réserves d'eau potable | 64 |
| La qualità dell'acqua immagazzinata | 66 |
| Die Pflicht zum Helfen bleibt | 68 |
| L'obligation d'aider demeure | 69 |
| Viene mantenuto l'obbligo di aiutare | 70 |

* Die bezeichneten Referate wurden mit Erlaubnis der Referenten gekürzt.

* Les paragraphes marqués ont été raccourcis avec l'autorisation des auteurs.